

Año LXXXVI. urtea

292 - 2025

Mayo-agosto
Maiatza-abuztua



Príncipe de Viana

SEPARATA

Museo Arqueológico
Las Eretas: historia
del compromiso de
una comunidad con su
patrimonio cultural

Javier ARMENDÁRIZ MARTIJA

Sumario / Aurkibidea

Príncipe de Viana

Año LXXXVI · n.º 292 · mayo-agosto de 2025

LXXXVI. urtea · 292. zk. · 2025eko maiatza-abuztua

MUSEOS EN NAVARRA / NAFARROAN DAUDEN MUSEOAK

Susana Irigaray Soto (coord./koord.)

Presentación / Aurkezpena

Susana Irigaray Soto 237

Conformación, trayectoria y actualidad de una red de museos y colecciones museográficas permanentes de Navarra

Susana Irigaray Soto 245

EL MUSEO DE NAVARRA / NAFARROAKO MUSEOA

El Museo de Navarra: pasado, presente y futuro

Mercedes Jover Hernando 261

Las colecciones del Museo de Navarra. Apuntes, reflexiones y retos

Marta Arriola Rodríguez 289

Mediación, educación y difusión en el Museo de Navarra: transitando nuevos caminos

Olaia Nagore Santos 323

Exposiciones temporales del Museo de Navarra, 1955-2025

María Carmen Valdés Sagüés 351

EL MUSEO DEL CARLISMO / KARLISMOAREN MUSEOA

Museo del Carlismo. Un museo de historia para una sociedad dinámica

Ignacio Jesús Urricelqui Pacho 399

El Centro de Documentación del Museo del Carlismo. Un lance de preservación y difusión de la investigación histórica sobre el carlismo

Silvia Lizarraga Pérez de Zabalza 409

Sumario / Aurkibidea

EL MUSEO ETNOLÓGICO DE NAVARRA / NAFARROAKO MUSEO ETNOLOGIKOA

El Museo Etnológico de Navarra «Julio Caro Baroja»: el museo proyectado
Susana Irigaray Soto 429

LOS MUSEOS EN NAVARRA / NAFARROAKO MUSEOAK

Tensión hacia el futuro: museos en el siglo XXI
Celia Martín Larumbe 461

Diagnóstico y buenas prácticas en los museos reconocidos de Navarra
María Cánovas Arlegui, Pilar del Valle de Lersundi Manso de Zúñiga 475

**El Museo del Monasterio de Tulebras: un valioso patrimonio artístico
conservado en un espacio expositivo histórico**
María Josefa Tarifa Castilla 501

**Gustavo de Maeztu y su legado: análisis crítico de su obra y museo
en Estella-Lizarra**
Camino Paredes Giraldo 531

Fundación Museo Jorge Oteiza: arte y pensamiento en Alzuza
Gregorio Díaz Ereño 557

Museo Muñoz Sola: un legado artístico en Tudela y nuevos horizontes
Amaya Zardoya Lapeña, Izaskun Gamen Burgaleta 577

Museo de Tudela. Pasado, presente y futuro
Aurelia Blázquez Calvo, María Bayona Martínez, Marta Ibáñez Blázquez 599

Museo Etnográfico del Reino de Pamplona: pasión, constancia y resistencia
Elur Ulibarrena Herce 627

Territorios con alas. Museo-Centro Lenaerts y Jardín de Paulette
Ana Aliende Urtasun, Ana Ansa Ascunce, Julián J. Garrido Segovia 651

**Museo de la Universidad de Navarra. Una colección al servicio de la
Universidad y de la sociedad**
Ignacio Miguéliz Valcarlos 669

Sumario / Aurkibidea

Museo Arqueológico Las Eretas: historia del compromiso de una comunidad con su patrimonio cultural Javier Armendáriz Martija	683
Museo del Castillo de Javier (Navarra). Trayectoria, obras y retos Carlos Moraza Ruiz de Larrea	705
El molino de Zubieta (Navarra). Historia y adaptación museística David Alegría Suescun	721
Casa-Museo Julián Gayarre. El recuerdo de una gran voz Marta Zazu Sánchez	741
El Museo de las Brujas de Zugarramurdi. Relato de un proceso inquisitorial que rompe con estereotipos Ainhoa Aguirre Lasa	759
LOS MUSEOS DE NAVARRA VISTOS DESDE FUERA / NAFARROAKO MUSEOAK, KANPOTIK IKUSITA	
Repensar la formación museológica: la mediación cultural como marco profesional crítico Amaia Arriaga Azkarate	771
ESTUDIOS, INFORMES / AZTERLANAK, TXOSTENAK	
Apéndice 1. Bibliografía	791
Apéndice 2. Recursos en línea	815
Currículums	819
Analytic Summary	827
Normas para la presentación de originales / Idazlanak aurkezteko arauak / Rules for the submission of originals	833

Museo Arqueológico Las Eretas: historia del compromiso de una comunidad con su patrimonio cultural

Las Eretas museo arkeologikoa: komunitate batek bere kultur ondarearekiko
duen konpromisoaren historia

Las Eretas Archaeological Museum: a history of a community's commitment
to its cultural heritage

Javier Armendáriz Martija
Universidad Pública de Navarra
Museo y Yacimiento Las Eretas
javier.armendarizm@unavarra.es

DOI: <https://doi.org/10.35462/pv.292.20>

Recepción del original: 06/06/2025. Aceptación provisional: 07/11/2025. Aceptación definitiva: 19/12/2025.

RESUMEN

La localidad navarra de Berbinzana cuenta con uno de los yacimientos de la Edad de Hierro más importantes de Navarra que actualmente, gracias al empeño de su ayuntamiento y vecindario, se puede comprender por el proyecto de musealización que se llevó a cabo y por la exposición permanente habilitada en lo que fue una antigua fábrica de conservas. Tanto las ruinas del poblado como el museo de sitio que lo explica procuran un discurso expositivo visualmente atractivo e inclusivo, con un carácter eminentemente didáctico, que enseña las formas de vida y subsistencia de la cultura de los Campos de Urnas en esta parte del valle del Ebro.

Palabras clave: Edad del Hierro; Campos de Urnas; Yacimiento; Museo.

LABURPENA

Berbintzanak Nafarroan dagoen Burdin Aroko aztarnategi garrantzitsuenetako bat dauka. Udalaren eta herritarren ahaleginei esker, gaur egun hobeki uler daiteke aztarnategia; izan ere, museo bihurtzeko proiektua aurrera atera zen eta kontserba-lantegi zahar batean erakusketa iraunkor bat gaitu zen. Herrixkaren hondarrek eta hari buruzko lekuko museoak ikusteko erakargarria eta irisgarria den erakusketa-diskurtso bat eskaintzen dute. Bereziki didaktikoa da, eta Ebroren ibarraren eremu horretako kutxatila-zelaiaren kulturaren bizitzeko moduak eta iraupena erakusten ditu.

Gako hitzak: Burdin Aroa; kutxatila-zelaiak; aztarnategia; museoa.

ABSTRACT

The Navarrese town of Berbinzana has one of the most important Iron Age sites in Navarre that today, thanks to the efforts of its town council and neighbours, can be understood by the museum project that was carried out and by the permanent exhibition set up in what was an old canning factory. Both the Museum and the ruins of the village provide a visually attractive exhibition discourse with an eminently didactic character that teaches the ways of life and subsistence of the culture of the Urnfields in this part of the Ebro valley.

Keywords: Iron Age; Urnfields; Archaeological site; Museum.

1. DESCUBRIMIENTO DEL YACIMIENTO Y MUSEALIZACIÓN. 2. LA COLECCIÓN MUSEOGRÁFICA PERMANENTE. 3. UNA APUESTA CONSTANTE POR LA ACCESIBILIDAD Y LA INCLUSIÓN. 4. MODELO DE GESTIÓN. 5. ESTRATEGIA DE MARKETING TURÍSTICO. 6. ACTIVIDADES Y RECURSOS. 7. RETOS DE FUTURO. 7.1. Perspectiva de género. 7.2. Digitalización y visitas y accesos virtuales al Museo. 7.3. Conexión con el territorio y comunidad. 7.4. Conexión con el territorio y comunidad. 8. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.

1. DESCUBRIMIENTO DEL YACIMIENTO Y MUSEALIZACIÓN

El yacimiento arqueológico de la Edad del Hierro de las Eretas de Berbinzana se descubrió en el año 1991 en el casco urbano de esta localidad de la Navarra Media, a orillas del río Arga, con ocasión de la fase de estudio previo con sondeos arqueológicos para el proyecto de las piscinas e instalaciones deportivas de la localidad, pero la entidad de los hallazgos realizados –un poblado de la Edad del Hierro– y su buen estado de conservación descartó el lugar como ubicación de dicha infraestructura pública. Entre ese año y 1997 el arqueólogo Javier Armendáriz Martija, con la ayuda de estudiantes universitarios, llevó a cabo una excavación arqueológica financiada por la Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana (Gobierno de Navarra) y el Ayuntamiento de Berbinzana (fig. 1).

Se trata de un poblado fortificado bien estructurado cuyos orígenes se remontan al siglo VII a. C., cuando un grupo campesino eligió este sitio para construir su hábitat y colonizar las productivas tierras sedimentarias del entorno. Aprovecharon como defensa natural la caída al río Arga, reforzando la defensa del perímetro con una sólida muralla de piedra reforzada con torreones. La ordenación urbana del núcleo fortificado se articuló por una calle central trazada a cordel y una pequeña plaza. Junto a ella se levantaron las casas, que responden al modelo «céltico» de vivienda unifamiliar con planta rectangular, idénticas a las del poblado «Alto de la Cruz» de Cortes (Navarra). En realidad, el yacimiento de Las Eretas es una superposición en un mismo poblado de distintas fases redundante sucesivas en el tiempo, desde el siglo VII a. C., correspondiendo la mayor parte de los restos que están a la vista actualmente a una segunda etapa constructiva del siglo VI-V a. C. y, muy parcialmente, a los siglos



Figura 1. Las Eretas. Proceso de excavación arqueológica en 1994. Fotografía de Javier Armendáriz.

inmediatamente posteriores, si bien los niveles arqueológicos más modernos que llegan hasta la romanización apenas se han conservado por estar próximos a la superficie y haber sido afectados por actividades antrópicas de diversa índole (Armendáriz, 1997, 1998 y 2008).

La planta de las viviendas en todas las fases del poblado es de planta rectangular y al interior tenían suelos de tierra apelmazada y paredes revocadas encaladas; internamente estaban divididas en tres estancias: un vestíbulo tras la puerta que da a la calle, donde estaba el horno, una sala principal con un hogar en el centro y, tras ella, la despensa con bancos de tapijal corridos. El caserío de la fase hoy a la vista se compone de casas adosadas a la muralla que compartían muros de carga medianeros y se levantaban sobre un zócalo de piedra de mampostería en seco a modo de cimentación corrida. Las paredes eran de adobe o tapijal y el tejado –a una vertiente desde la muralla hasta la calle– de madera, paja y barro. Junto a la muralla se localizó una tahona con dos hornos, un hogar y varios vasares en los que se realizaba la molienda de los cereales y la preparación del pan. Bajo el suelo de las casas se han localizado varias inhumaciones infantiles de niños y niñas de edad perinatal (Armendáriz & de Miguel, 2006; Armendáriz, 2007). Recientemente sus esqueletos se han estudiado desde la arqueogenética, lo que ha permitido determinar el sexo de los mismos, relaciones de parentesco entre ellos e, incluso, la identificación en uno de ellos de una afección genética de síndrome de Down (Papac et al., 2023).



Figura 2. Vista del yacimiento consolidado desde el exterior de la fortificación. Al fondo, la vivienda recreada junto a un tramo de muralla y el torreón. Fotografía de Javier Amendáriz.

Tras la excavación arqueológica, las ruinas de este poblado se consolidaron a fin de propiciar su conservación. Para facilitar su comprensión se ha recreado una vivienda tipo de la época en su volumetría y estructuración interna original, cuyo interior se ha encalado y decorado con pintura que reproducen motivos de la época y se han colocado réplicas del ajuar doméstico exhumado. Junto a la casa se ha reconstruido hasta su altura original un tramo de la muralla con su correspondiente torreón, descubierto en la excavación arqueológica, al que se puede acceder desde el exterior para apreciar el dominio visual desde su adarve y contemplar el entorno geográfico de este poblado de ribera de la Edad del Hierro.

En 2002 se inauguró la consolidación estructural del yacimiento arqueológico de «Las Eretas» momento en el que únicamente era visitable el propio el poblado, que se musealizó con un recorrido jalonado de paneles informativos, que realizó por encargo el ilustrador Iñaki Diéguez (fig. 2).

El Ayuntamiento de Berbinzana siguió trabajando en su aspiración de conseguir junto al yacimiento algo más que un mero centro de interpretación: un pequeño museo de sitio que recogiera tanto el contenido de los materiales recuperados en las excavaciones del poblado del yacimiento arqueológico de Las Eretas, como otros elementos de la época que pudieran hacer más atractiva la visita a este conjunto arqueológico y la enseñanza de la Edad del Hierro. Tras unos años en los que únicamente se realizaron

tareas menores de adecuación exterior de la zona y de consolidación arquitectónica del edificio destinado a albergar el museo que en principio estaba previsto demoler, en el año 2008 comenzó la siguiente fase de este proyecto¹.

En esta nueva etapa, con la colaboración económica del Departamento de Cultura y Turismo – Institución Príncipe de Viana, en los años 2008 y 2009 se realizaron los trabajos de adecuación interior de un edificio de propiedad municipal, la antigua fábrica de conservas Sagarcho, para la instalación del Museo Arqueológico de Las Eretas² (fig. 3). Durante todo el año 2010 y con el mismo tipo de financiación económica se procedió a la instalación del contenido museográfico con lo que la aspiración municipal de albergar un museo que aglutinara el contenido del yacimiento arqueológico de Las Eretas quedó completamente terminada³. De esta manera se completó el panorama de los yacimientos arqueológicos visitables de Navarra, el único de la Edad del Hierro. Está en relación con otros del valle del Ebro de esta misma época, entre otros, La Hoya en Álava, Contrebia Leukade en La Rioja, Fréscano en Zaragoza, La Codera en Huesca, Els Villars en Lleida, etc., hasta la fecha el único que dispone de un museo de sitio que muestra los materiales arqueológicos recuperados en su excavación.



Figura 3. Edificio de la antigua conservera «Sagarcho» rehabilitado para acoger el Museo Arqueológico Las Eretas. Fotografía de Javier Armendáriz.

- 1 El proyecto de consolidación estructural y rehabilitación arquitectónica corrió a cargo del arquitecto Tomás Urmeneta Fernández.
- 2 Proyecto de los diseñadores de interior Marian Torres y Fermín Garjón.
- 3 Los dibujos de los paneles informativos fueron encargados a los ilustradores Iñaki Diéguez y Juan Luis Landa.

Mediante Resolución 101/2011, de 29 de marzo del director general de Cultura – Institución Príncipe de Viana, se reconoció como colección museográfica permanente el Museo y Yacimiento Arqueológico de las Eretas y se procedió a su inscripción en el Registro de Museos de Navarra (código Bc3).

En otra fase realizada en el año 2014, con la colaboración del Consorcio de la Zona Media en el plan de Feader y la Dirección General de Administración Local, se procedió a recrear y ambientar la casa de la Edad del Hierro sita en el yacimiento, mediante decoración pictórica y colocación de réplicas de equipos domésticos (cerámicas, molinos, herramientas, etc.), la sepultura de un bebé y diverso mobiliario en madera que lo ambienta, finalizando los casi quince años de trabajos de valorización del Museo y Yacimiento Arqueológico de Las Eretas de Berbinzana⁴ (figs. 4 y 5).



Figuras 4 y 5. Adecuación interior de la vivienda recreada con decoración y réplicas del ajuar doméstico recuperado. Fotografía de Javier Armendáriz.

2. LA COLECCIÓN MUSEOGRÁFICA PERMANENTE

El Museo Arqueológico «Las Eretas» ocupa un antiguo e interesante edificio industrial –la antigua fábrica de conservas Sagarcho– construido a mediados del siglo XX, que se ha restaurado y acondicionado convenientemente para alojar en él las piezas arqueológicas recuperadas en la excavación para favorecer su conservación y su proyección social (Armendáriz, 2017). El discurso muestra la investigación científica realizada en este poblado, explicando con elementos tangibles su época y reconstruyendo el contexto socioeconómico y cultural de la Edad del Hierro a través de materiales arqueológicos originales (figs. 6 y 7).

4 Las réplicas del material cerámico fueron realizadas por el investigador y ceramista Javier Fanlo en su taller de Muel, Zaragoza.



Figura 6. Mujeres trabajando en el interior de la antigua fábrica de conservas «Sagarcho» (mediados del siglo XX). Fotografía de archivo de la familia Chocarro de Berbinzana.

La propuesta expositiva del Museo alterna un hilo conductor diacrónico a través de un audiovisual, que hace un recorrido visual y narrativo desde el final de la Edad del Bronce hasta la Romanización. El discurso comunicativo del Museo se articula a través de un recorrido lineal de áreas temáticas que explican los aspectos económicos, sociales, culturales, religiosos y arqueológicos del poblado de Las Eretas y su época.

Cada área temática cuenta con un panel explicativo con un breve texto acompañado de sus correspondientes ilustraciones –mapas, fotografías y dibujos–, así como una vitrina que enseña piezas arqueológicas originales, depositadas y tuteladas por el Servicio de Patrimonio Histórico del Gobierno de Navarra. Como recursos museográficos de apoyo utiliza paneles gráficos informativos, dibujos murales reconstructivos a gran formato, maquetas a escala de dos yacimientos navarros, concretamente el castro de Galtzarra (valle de Lana)⁵ y las viviendas pareadas del poblado «El Castillar» (Mendavia)⁶, la recreación de un yacimiento arqueológico en proceso de excavación e imágenes virtuales de Las Eretas.

5 Elaborada por Luis Sarasola, de la empresa Maquetas Ederlan.

6 Obra de J. Armendáriz, J. Larreta y C. Rosner, del Centro de Estudios Tierra Estella/Lizarralde Ikastetxea.



Figura 7. Instalación museográfica de Las Eretas en la nave central de la antigua conservera «Sagarcho». Fotografía de Javier Armendáriz.

Como recurso didáctico para el público infantil, se encargó a la Asociación Navarra de Amigos del Kamishibai la confección de una propuesta propia en este formato de cuentacuentos japonés, que desarrolla las aventuras de Abulo, un niño que habitó en el poblado de Las Eretas hace 2500 años y que explica las formas de vida de su familia y vecinos de una manera amena y fácilmente comprensible para los pequeños visitantes.

El discurso expositivo del Museo conforma un recorrido por varios ámbitos donde, a través de paneles gráficos y otros recursos museográficos, se van explicando los modos de vida, las creencias y costumbres de los grupos humanos en esta época. De esta manera, el recorrido recomendado comienza con la visión del documental audiovisual, que se ofrece en castellano, euskera e inglés, para seguir la visita recorriendo los siguientes temas (fig. 8):

- Área 1: Al final de la Prehistoria.
- Área 2: Nuevos tiempos, nuevas ideas.
- Área 3: Hábitat, Organización Social y Política.
- Área 4: Rituales ante la muerte.
- Área 5: Muerte de un guerrero en combate.
- Área 6: Creencias y Cultos.
- Área 7: Campesinos, Pastores...



Figura 8. Vista de los paneles 10 y 11 del Museo. Fotografía de Javier Armendáriz.

- Área 8: y Artesanos.
- Área 9: Lengua y Escritura. Comercio y Moneda.
- Área 10: Las Eretas, un poblado de Ribera.
- Área 11: Desarrollo Urbano de las Eretas.
- Panel 12: La Arqueología.

Tras el visionado de documental sobre la evolución constructiva del poblado de Las Eretas, que se ofrece en cuatro idiomas y en lengua de signos, la persona visitante sale al exterior para visitar el yacimiento parcialmente reconstruido, que está perfectamente señalado y acondicionado para que cualquier persona pueda desplazarse por el recinto de forma autónoma, salvo la subida al torreón. Existen seis puntos de información y visión parcial del yacimiento:

- Panel 1. Visión general del poblado.
- Panel 2. Tramo de calle urbana.
- Panel 3. Estructura de viviendas y hornos.
- Panel 4. Arquitectura de la casa y estructuración interna.
- Panel 5. Acceso en altura a la muralla defensiva.
- Panel 6. Exterior de muralla circundante del poblado.

Finalmente, el público accede a la vivienda recreada y ambientada con ajuar doméstico y decoración pictórica en rojo y negro sobre las paredes encaladas, que se compone de las siguientes estancias separadas por tabiquería:

- Vestíbulo, donde encontramos un horno, molinos, pesebres, una zona de trabajo para hilaturas y curtido de pieles.
- Sala principal, con un hogar central en el suelo con morillos y soportes de madera en paredes con vajilla y ajuar doméstico.
- Despensa, situada al fondo de la vivienda en su encuentro con el paramento interno de la muralla, que es una zona de almacenamiento de grandes vasijas colocadas sobre basares, ganchos en pared y otros enseres. Sobre la despensa dispone de un altillo a modo de pajar o almacén.

3. UNA APUESTA CONSTANTE POR LA ACCESIBILIDAD Y LA INCLUSIÓN

El Museo y Yacimiento Arqueológico Las Eretas quiere significarse en materia de accesibilidad universal, habiendo desarrollado durante años diversos proyectos para la mejora de su presentación en este ámbito. En primer lugar, se encargó la redacción de un informe y diagnóstico de accesibilidad redactado por el Centro de Ensayos, Innovación y Servicios – CEIS para la obtención de la acreditación de la certificación de Accesibilidad según las Normas UNE ISO 21542 «Edificación. Accesibilidad del entorno construido», Norma UNE 170001 «Accesibilidad Universal» – «Criterios DALCO» y la Norma UNE 41531 IN «Accesibilidad al Patrimonio Cultural Inmueble».

En el año 2017 iniciamos una apuesta firme por el turismo inclusivo y la accesibilidad. Para ello, se realizó una inversión en el Museo y Yacimiento Arqueológico de Las Eretas para eliminar las barreras existentes de las personas con necesidades especiales auditivas mediante la compra de bucles magnéticos y el subtítulo en lenguaje de signos e instalación de QR en los paneles y folletos existentes. Además de lo anterior, se modificó la señalización de emergencia y de alarma de tal manera que fueran visuales y auditivas.

En el año 2018 se realizaron otras mejoras en el área de la accesibilidad auditiva y visual. Por un lado, se transcribieron los folletos y paneles del museo en lenguaje Braille en dos idiomas, castellano y euskera, y comenzamos a trabajar el tema de la discapacidad cognitiva, así como la validación de la accesibilidad de la web.

Igualmente, en el citado año de 2018 se procedió a realizar una reforma integral de una de las áreas de los caminos de acceso a la casa acondicionada del yacimiento arqueológico. Se instaló en un tramo, un acceso con pavimento de hormigón y, ya dentro del propio yacimiento, el tramo de camino se ha realizado en madera. Al año siguiente se completó una zona de acceso al yacimiento mediante pasarela de madera de unión del camino con un tramo visitable interior del yacimiento y se completó la fase para el área de accesibilidad física.

En el año 2020 se procedió a realizar significativas inversiones en materia de accesibilidad mostrando el discurso arqueológico del contenido del museo en dos nuevos lenguajes: lectura fácil accesible a través de los QR instalados en los paneles, que mejoraron sustancialmente el aspecto de accesibilidad cognitiva y, además de lo anterior, se instalaron unas balizas o *beepcons* que mediante sistema *bluetooth* puede ser escuchado en dispositivos móviles adaptado a todo tipo de visitante y centrado más en las personas con discapacidad visual.

En el año 2021 corregimos las pasarelas de los caminos exteriores ya que se encontraban combadas y no cumplían con su función de accesibilidad prevista. Otra de las importantes mejoras en esta línea que se introdujeron ese año fue la presentación en cuatro idiomas de la web del Museo de Las Eretas. Ahora, la información que ofrecemos a través de internet puede verse en español, euskera, inglés y francés; del mismo modo demostramos que estamos interesados en que las personas usuarias tengan mejor experiencia y que nos preocupamos por ofrecer un sitio web multilingüe para reforzar y potenciar nuestra estrategia de difusión no sólo a nivel regional sino también nacional e internacional.

De esta manera, actualmente el Museo y Yacimiento Arqueológico de Las Eretas de Berbinzana tiene a disposición de su público visitante y usuario los siguientes recursos y dispositivos que garantizan una visita accesible para todas las personas con diferentes limitaciones físicas o sensoriales:

a) Discapacidad auditiva

Se cuenta con una maleta con bucles inalámbricos y lazos magnéticos amplificadores del sonido. De igual manera, el documental está subtulado en lengua de signos tanto en castellano como en euskera. Los paneles guía del Museo cuentan con unos códigos QR que, con la oportuna aplicación del móvil para su lectura, permite que sean vistos en lengua de signos en castellano y euskera. Las señales de alerta contra el fuego no son únicamente sonoras sino también hay unas señales luminosas que alertan del peligro.

b) Discapacidad visual

Las personas visitantes disponen para su uso de los folletos en lenguaje braille y un nuevo sistema de balizas o *beacons* que informan de la localización y del contenido de cada uno de los paneles del museo y de sus instalaciones, así como del yacimiento arqueológico, que pueden ser oídos mediante una aplicación gratuita en el móvil. Es un recurso muy fácil de usar y únicamente requiere bajar una aplicación y configurar el *Smartphone* personal. Además, con acompañamiento del personal del Museo, en el interior de la vivienda recreada las personas con limitaciones visuales pueden palpar y manipular las réplicas de las distintas piezas de vajilla de cerámica para el servicio de mesa, cocina y almacenaje, así como otros enseres y herramientas del hogar (molinos, cestos de paja, hachas, husos de hilar, fibras vegetales, instrumentos de madera, cornamenta de ciervo, etc.).

c) Discapacidad motriz o física

El Museo se encuentra ubicado en una planta baja con posibilidad de acceso sin problemas a todas sus instalaciones. Para facilitar la circulación por el yacimiento ar-

queológico de personas con movilidad reducida existe un camino de madera interior y se dispone de una rampa móvil para acceder a la vivienda.

d) Discapacidad intelectual

Para otro tipo de público con necesidades especiales y discapacidades cognitivas, los paneles guía del Museo se han transcrito mediante el sistema de lectura fácil y se encuentran disponibles en castellano y euskera. Los folletos explicativos también están transcritos en un lenguaje de lectura fácil y se encuentran disponibles en castellano y euskera. El contenido se ha resumido y adaptado, de manera que es un recurso de comprensión muy fácil de usar y cómodo, que beneficia a todo tipo de personas: desde las que no dominan el español, hasta personas con dislexia, disfasia, síndrome Down y, por supuesto, para el público en general ya que el lenguaje técnico a veces complica la comprensión de los mensajes.

Actualmente, seguimos centrando esfuerzos en conseguir la validación como museo integrado en la Red de Museos Accesibles, ya que pretendemos que la accesibilidad y la inclusión en sus múltiples facetas física, orgánica, sensorial, mental, social y cultural formen parte del Museo de Las Eretas tanto en lo que se refiere a la museografía, como al edificio, el personal, la política de la institución, la formación y la atención al público.

4. MODELO DE GESTIÓN

El Museo, de titularidad municipal, tras varios años de gestión directa e indirecta de esta infraestructura cultural tiene desde 2021 un modelo de gestión mixta público-privada con el sistema de gestión interesada con financiación directa diferida, en la que el personal de plantilla del Ayuntamiento de Berbinzana realiza tareas de mantenimiento y ejerce la dirección general, a través de la secretaria municipal, propiciando el cauce de interlocución con la gestora. Los trabajadores y trabajadoras que se encargan directamente de la atención del equipamiento, tanto de su apertura pública como de los trabajos de mantenimiento y actualización de la web, la gestión de las visitas y las actividades pertenecen a la empresa Rutas Vivamus – Itarca Rioja SL., que resultó adjudicataria del concurso licitado por el Ayuntamiento (figs. 9 y 10).



Figuras 9 y 10. Visita guiada y atención en el museo y el yacimiento a un grupo de adultos y otro escolar. Fotografías de Javier Armendáriz.

Para las actividades culturales de difusión ordinaria se sigue contratando a personal de sala de vigilancia de las actividades que promueve la concejalía de Cultura y este puesto es cubierto por el personal habitual del Ayuntamiento de Berbinzana.

Cabe señalar que desde el año 2014 el Museo y Yacimiento Arqueológico de Las Eretas está reconocido como Punto de Información Turística, situación que facilita que las personas usuarias e interesadas reciba información actualizada de las actividades de difusión que vienen reflejadas en la página de turismo del Navarra <http://www.turismo.navarra.es> como otras que puedan aparecer en prensa.

El Ayuntamiento de Berbinzana y la empresa gestora realizan conjuntamente la labor de difusión o marketing turístico – cultural con los siguientes objetivos:

- Difundir y explicar la existencia del poblado fortificado de Las Eretas y el Museo que alberga la colección permanente.
- Mostrar la cultura de la Edad del Hierro en el territorio de la actual Comunidad Foral y del Alto-Medio Valle del Ebro.
- Enseñar una colección de bienes muebles arqueológicos debidamente conservada y documentada acorde con el discurso que comunica, así como la del yacimiento protohistórico de Las Eretas.
- Ofrecer una propuesta formativa dirigida a los centros educativos en sus distintos niveles (desde Infantil a la Universidad) y grupos culturales mediante variadas estrategias y ofertas de aproximación. Esta oferta en ámbitos escolares incluye, entre otras acciones, desde visitas guiadas, teatralizadas, interpretación de kamishibai, excavaciones simuladas, etc. Para niveles de educación superior el personal del Museo se coordina con los docentes que dirigen a sus grupos en función de sus objetivos de enseñanza y aprendizaje.
- Colaborar con otros centros científicos similares y convertir este museo en un espacio de referencia arqueológica regional.

La empresa gestora ha centrado sus esfuerzos en la estrategia de difusión dirigida a los colegios, centros de tercera edad y asociaciones culturales. De esta manera, ofrece este servicio en unión a los que ofrece en el resto de recursos turísticos que gestiona. El Museo se beneficia así de una actuación de difusión más proactiva para no perder ninguna de las oportunidades de visita solicitadas.

El Museo y Yacimiento Arqueológico de Las Eretas es, desde el año 2014, miembro del Consejo Internacional de Museos ICOM por lo que asume y practica el ideario, fines y fundamento de este organismo internacional dirigido a la conservación, mantenimiento y comunicación del patrimonio natural y cultural del mundo, presente y futuro, tangible e intangible. De este modo, cumplimos en la medida de nuestros recursos los deberes que el ICOM asigna a las instituciones museísticas en los siguientes ámbitos:

- Cooperación e intercambio profesional.
- Divulgación de los conceptos básicos sobre el mundo de los museos y mayor atención al público.

- Formación del personal.
- Mejora de los estándares profesionales.
- Defensa de la ética profesional.
- Preservación del patrimonio y lucha contra el tráfico ilícito de los bienes culturales.

Igualmente, somos miembros desde 2014 de EXARC, una asociación internacional dedicada a la Arqueología experimental, porque creemos que se puede abrir una vía de trabajo muy interesante para difundir no sólo este yacimiento, sino todo lo relativo a la disciplina arqueológica y mostrarla mediante talleres o jornadas específicas.

Desde el año 2017 estamos integrados en la Asociación ONDAREZAIN, que agrupa a personal gestor de museos, colecciones museográficas permanentes y otros lugares de exhibición patrimonial con la finalidad de buscar un marco de actuación para todos los centros. Creemos que esta asociación realiza una labor incansable por dignificar y visibilizar el sector, así como una formación continua que es indispensable para nuestro trabajo.

En el año 2018 nos incorporamos a la Ruta del Vino, que se gestiona desde el Consorcio de Desarrollo de la Zona Media, y solemos realizar una actividad anual sobre la cultura enológica.

En los últimos años, queremos potenciar nuestro papel activo como centro de difusión cultural y patrimonial a través de otros campos como son la integración en el Camino de la Vera Cruz.

5. ESTRATEGIA DE MARKETING TURÍSTICO

Partimos de la idea de aprovechar todo el incentivo turístico que tiene la Zona Media de Navarra y la labor que se está haciendo desde el Plan Estratégico de Turismo del Gobierno de Navarra para aunar objetivos y estrategias con el fin de cohesionar el territorio y crear sinergias. Eso lo desarrollamos a través del Consorcio de Desarrollo de la Zona Media y con el programa de Red de Actividades Turísticas y Ruta del Vino.

No queremos olvidar el papel vertebrador en el territorio que consideramos que debe tener el Consorcio de Desarrollo la Zona Media, tanto como motor turístico como cultural. Ambos aspectos deben ir de la mano y ser fomentados de manera conjunta, ya que nuestros recursos culturales y patrimoniales son nuestro mejor escaparate turístico.

El Museo está implicado a nivel institucional en la estrategia del Plan Turístico comarcal que se está dinamizando desde el Gobierno de Navarra y especialmente sobre estas bases:

- Poner en valor la totalidad de los recursos naturales y culturales.
- Posicionar la comarca (Zona Media) como destino sostenible.

- Implantar una cultura de cooperación local interpueblos.
- Establecer un modelo de gobernanza basado en la colaboración y compromiso de agentes público y privados de la Zona Media en materia de turismo cultural.

El resto de la estrategia de marketing local y redes sociales para la difusión del Museo y el poblado protohistórico de Las Eretas se realiza en su mayor parte por la empresa gestora. No se descarta realizar otras actividades de difusión en prensa o revistas especializadas para mejorar nuestra visibilidad.

Las actividades de difusión del Museo más centradas en el público local se gestionan desde el propio Ayuntamiento de Berbinzana, colaborando activamente desde la concejalía de Cultura con la red de oficinas de turismo, especialmente la de Olite, y también con los gestores de otros museos, los responsables de la Ruta del Vino y del resto de asociaciones en las que participamos.

La empresa gestora realiza actividades publicitarias y difusión en Instagram y Facebook además de los habituales correos electrónicos para colegios y resto de organismos. Además, tiene una estrategia de difusión partiendo de los diferentes puntos de información turística que gestionan.

Desde el año de 2015 la página de Museo y Yacimiento Arqueológico de Las Eretas está plenamente operativa, de manera que la difusión de toda la información práctica, las actividades, recursos y noticias se realiza a través de la web www.eret.es, contando con una aplicación de sistema de reservas para la planificación de visitas.

En el año 2021 se completó la actualización de la página web del Museo para que estuviera disponible en cuatro idiomas. La primera razón obvia para traducir nuestro sitio web fue la de ampliar nuestra audiencia. La traducción es el primer paso hacia un desarrollo de éxito y de desarrollo online. Con esta línea de acción hemos conseguido los siguientes objetivos:

- No centrarnos sólo en clientes nacionales o hispanohablantes.
- Mejorar nuestro posicionamiento en motores de búsqueda. Aumentar el posicionamiento natural.
- Ampliar la estrategia de marketing y obtener una ventaja competitiva significativa.
- Estar abiertos a nuevos visitantes y mejorar la confianza y la satisfacción del potencial visitante.

Finalmente, es importante destacar la labor del Servicio de Museos del Gobierno de Navarra y su visión de proyección conjunta de todos los centros reconocidos por la Ley Foral de Museos. Así, el Museo y Yacimiento de Las Eretas está integrado en las campañas de publicidad conjunta de la marca Museos de Navarra que desarrolla la Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana, así como en programas como el Día Internacional de los Museos, las Jornadas Europeas de Arqueología y las Jornadas Europeas de Patrimonio.

6. ACTIVIDADES Y RECURSOS

El Museo pretende con su plan de actividades anual valorizar al papel cultural de su colección permanente y del yacimiento. Dentro de nuestro programa cultural, se realizan algunas actuaciones fijadas: en febrero, el taller sobre «Las niñas y la ciencia»; en mayo, la programación especial con motivo del lema del Día Internacional de los Museos; en junio, con motivo de las Jornadas Europeas de Arqueología, se confecciona un programa que quiere sensibilizar y acercar esta disciplina a todo tipo de públicos, favoreciendo la conservación y disfrute del patrimonio arqueológico; en septiembre, el Museo celebra el mes dedicado al patrimonio dentro del marco de las Jornadas Europeas del Patrimonio, y se realiza una actividad participativa según el lema propuesto para el año; finalmente, en el mes de octubre, nuestra participación en la Ruta del Vino de Navarra propicia la celebración de una Jornada enológica

En lo que se refiere a recursos didácticos, el Museo y Yacimiento Arqueológico de Las Eretas ofrece una relación de unidades didácticas para Educación Primaria muy interesantes para realizar en el aula. Para el alumnado de secundaria contamos con dos unidades didácticas algo más complejas. Estas fichas, descargables en <http://www.eretas.es/es/museo/otras-actividades.php>, se ofrecen a los docentes como recurso a la hora de trabajar la Edad del Hierro, un período histórico incluido en el currículo de las enseñanzas de Educación Secundaria Obligatoria, en el área de Geografía e Historia-Bloque de Historia. Estas unidades han sido elaboradas, respectivamente, por la profesora Mercedes Osés Urricelqui y por el alumnado del Grado de Pedagogía y Magisterio de Educación de la Universidad de Navarra dirigido por el profesor Víctor Luri.

Para la visita de alumnado de Educación Primaria al propio Museo contamos con el Kamishibai, que fue realizado sobre el texto realizado por las profesoras Carmen Aldama y Carmen Varea con ilustraciones de Beatriz Menéndez. Este recurso fue incorporado desde la inauguración del Museo en el año 2011, como una manera única y diferente de mostrar la Edad del Hierro al público de menor edad que acudiera a Las Eretas. Se trata de un formato que nos gustó desde inicio, ya que nos permitía interactuar de manera diferente con el público infantil que puede verse desplazado del contenido tradicional del Museo por su discurso más técnico. Nuestra idea de trabajo con el Kamishibai es triple:

- Contar cuentos cortos y simplemente entretener.
- Trabajar en equipo. Hacer que la audiencia interactúe entre sí y que descubran cómo este pequeño teatro permite que las personas colaboren para contar la historia.
- ¡Crear nuestras propias historias!

El Kamishibai de las Eretas está disponible para su descarga en castellano, euskera e inglés en el siguiente enlace: <http://www.eretas.es/es/museo/el-kamishibai.php>

Para finalizar esta descripción de la actividad didáctica del Museo y Yacimiento Arqueológico de Las Eretas, hay que indicar que se dispone de una amplia oferta de

talleres didácticos para Primaria dirigidos a alumnado en un rango de edad de 6 a 10 años:

- Juegos de comparación. Lámina sobre las que se compara la vida de la Edad del Hierro y la actual.
- Sopas de letras. Juego para conocer los términos arqueológicos de las Eretas.
- Taller de pigmentos para reproducir los dibujos de la vivienda del poblado.
- Taller de flechas. Reproducción de flechas e instrumentos para la caza.
- Taller de imanes. Se reproducen las imágenes de las vasijas del museo.
- Video Interactivo. Se interactúa con el documental y se contestan a cuestiones sobre Las Eretas y la Edad del Hierro.
- Taller de Alfarería.
- Rincón del Arqueólogo.

La información sobre estos materiales educativos puede consultarse en la siguientes páginas web:

- <http://www.eretas.es/es/museo/otras-actividades.php>
- <http://www.eretas.es/eretas/contenido/archivos/file/Talleres%20Didacticos/CONVIERTETE%20EN%20%20ARQUE%C3%93LOGO.pdf>

Recientemente, hemos abierto una nueva línea de trabajo sobre recursos interactivos para los menores basados en la realidad virtual, que puede resultar muy interesante para acercar los contenidos del Museo a público joven, aunque de momento se halla en estudio debido a su elevado coste.

7. RETOS DE FUTURO

7.1. Perspectiva de género

Tenemos el gran reto de seguir adecuando nuestro recurso museográfico a los enfoques de la Museología incluyente, especialmente a los que se refieren a la perspectiva de género, mediante la revisión de los textos según las normas del lenguaje inclusivo y mejorando la visibilización de la presencia de las mujeres en la Edad del Hierro en los contenidos y grafismo de la exposición permanente. Se ha conformado un grupo de trabajo para evaluar las acciones necesarias, que en 2025 han comenzado a implementarse con la incorporación de lenguaje inclusivo en la locución del audiovisual que se proyecta.

7.2. Digitalización y visitas y accesos virtuales al Museo

La museografía tradicional se basaba en un discurso unidireccional, desde el museo al público. El museo representaba las reservas de conocimiento que se transferían a un público ávido de conceptos. En la segunda década del siglo XX todo esto ha cambiado, en la nueva Museografía el discurso es bidireccional; siguiendo a Joan Santacara Mestre al museo le interesa lo que el usuario piensa, dice y sabe. De ahí que tener y mantener

nuestra página web actualizada para las personas usuarias es vital para estar presentes en esta época. Se podría decir que las visitas y accesos virtuales al museo, o las redes sociales han cambiado el modo de ver e interactuar con nuestros museos. Esto supone abordar la renovación integral de la web y la digitalización de las colecciones del Museo. Para esto último se deberá utilizar la herramienta y tesauros del Ministerio de Cultura DOMUS (Sistema Integrado de Documentación y Gestión Museística), ya implementada con éxito en otros centros museísticos de la Comunidad Foral de Navarra. Con ello se conseguirá mayor proyección científica de las colecciones de este museo, así como para su proyección cultural y la gestión de su conservación.

El proceso de digitalización del patrimonio cultural de los museos es un proceso lento, pero el uso de las nuevas tecnologías traerá a este sector beneficios muy importante como son, al hilo del trabajo desarrollado por la Fundación Telefónica:

- Conservación del patrimonio cultural: la creación de archivos digitales de los fondos museísticos y su catalogación, facilitan la conservación y el estudio de los mismos.
- Contacto con el público: la conectividad ha permitido mantener un diálogo entre los espacios culturales y el público, a través de sus redes sociales y webs oficiales, y ha impulsado la vuelta a las salas, tras su reapertura, utilizando mayoritariamente el diálogo online.
- Democratización del arte: los museos son espacios para el conocimiento y el encuentro de distintas representaciones artísticas, de otras épocas y otras culturas.
- La conectividad rompe la barrera de los espacios físicos y lleva el patrimonio cultural a cualquier rincón. Los recursos en línea están siempre disponibles para ser disfrutados por todo el mundo.
- Mejora de la experiencia: el uso de tecnologías como el 5G o la Realidad Virtual (RV) mejora la experiencia del usuario. Por un lado, permite disfrutar de eventos puntuales o visitas virtuales de manera remota gracias a la capacidad de la red móvil de última generación. Por otro, la RV facilita nuevas experiencias incluso de manera presencial, enriqueciendo la visita a los espacios expositivos.
- Función educativa: la digitalización del patrimonio cultural es una potente herramienta para la educación y el aprendizaje.
- Además, la tecnología también desarrolla recursos lúdicos y experiencias inmersivas en 3D con RV, que permiten reconstruir bienes culturales de lugares remotos o que ya no existen.

Este es un gran reto del futuro, que tendrá que ser evaluado y abordado en función de los recursos y oportunidades que vayan surgiendo, ya que su coste económico lo hace de momento inasumible.

7.3. Conexión con el territorio y comunidad

En términos generales los ámbitos de la conectividad han sido definidos en función de los objetivos económicos y sociales de cada zona como un vínculo entre actividades y territorio que se interrelacionan y con un vínculo eficiente. Visto desde su perspectiva

más dinámica y por el tipo de recurso que se ofrece en el Museo de Las Eretas, debemos desplegar un medio adaptado a nuestra geografía y a la demanda.

Tal y como se ha indicado anteriormente, la Zona Media de Navarra tiene un gran potencial cultural, turístico, social y económico. Estamos en un eje cultural muy interesante que parte desde el Palacio Real de Olite hacia el resto de la comarca, poniendo en valor cada uno de los pueblos y recursos visitables. Con una red de personas y oficinas bien posicionadas, la ayuda de las redes tecnológicas actuales y la capacidad institucional de aunar esfuerzos, no tenemos dudas que nos posicionan de manera favorable en cuanto al impacto económico, cohesión social y territorial. No hay que desanimarse si el flujo de visitantes puede parecer escaso, el que tenemos es de gran calidad y solo competimos con nosotros mismos y nuestra mentalidad de crecimiento profesional ya que este tipo de museo es único en nuestra zona.

No queremos obviar la influencia en la generación de empleo de carácter local que tiene este recurso patrimonial de Las Eretas y las inercias que provoca. La contratación de personas y el mantenimiento de sus instalaciones son realizados por agentes locales y valoramos positivamente la estructura económica de desarrollo local, por pequeña que pueda ser.

Igualmente, cabe señalar la importancia que se le ha dado al sistema de reservas en la web pues se ha abierto un nuevo cauce de comunicación con los visitantes. Desde el inicio de la pandemia era una necesidad comenzar a trabajar con este sistema, pero no resultaba fácil de desarrollar sin concretar nuestras necesidades con los desarrolladores informáticos. Las mejoras de la web están preparadas para su perfecta visualización con cualquier dispositivo de telefonía móvil y nos han dado un plus de eficacia. Una vez instalado y recibiendo solicitudes por esta vía, se debe trabajar en potenciar este sistema e implementarlo con el sistema de pago en línea, descuentos y resto de productos que se pueden ofrecer por internet.

7.4. Conexión con el territorio y comunidad

Finalmente, y desde un punto de vista más práctico, hay que señalar que esta institución tiene como reto la constante inversión en el mantenimiento y la mejora de su yacimiento, ya que, al ser una estructura al aire libre, los trabajos de consolidación y restauración realizados por personal técnico competente deben ser continuos y a veces requieren de fuertes aportaciones económicas para su cambio o reposición. Por supuesto, también la actualización museográfica de los contenidos científicos que se ofrecen, a la medida del progreso que impone la investigación arqueológica del propio yacimiento y su colección de materiales arqueológicos y la que se desarrolla sobre la Edad del Hierro del valle del Ebro, pero también a la de las estribaciones del sector occidental de la Cordillera Pirenaica y del Sistema Ibérico.

8. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Armendáriz Martija, J. (1997). Poblado de Las Eretas (Berbinzana): campañas de 1994, 1995 y 1993. *Trabajos de Arqueología Navarra*, 12, 299-303. <https://academica-e.unavarra.es/entities/publication/4dea8ded-1e27-48f0-9281-15a6685b8767>
- Armendáriz Martija, J. (1998). Las Eretas. Arquitectura doméstica y defensiva de un poblado del Hierro Antiguo en el alto Ebro. *Revista de Arqueología*, 210, 28-35. http://www.eretas.es/eretas/contenido/archivos/file/C_Arqueologia.pdf
- Armendáriz Martija, J. (2007). De 0 a 3 meses. Los enterramientos infantiles en el poblado de Las Eretas (Berbinzana). En Hurtado, Cañada, Sesma y García, *La tierra te sea leve. Arqueología de la muerte en Navarra*, 115-119. <https://academica-e.unavarra.es/entities/publication/e9e3500e-109d-44fd-8835-8964197982e0>
- Armendáriz Martija, J. (2008). *De aldeas a ciudades. El poblamiento durante el primer milenio a. C. en Navarra*. Pamplona: libro, mapa y cd. Colección «Trabajos de Arqueología de Navarra, Monografías Arqueológicas», n.º 2. <https://academica-e.unavarra.es/entities/publication/6a55f37a-26d4-49f4-879c-38500cf13286>
- Armendáriz Martija, J. (2017). Museo y Yacimiento Arqueológico de Las Eretas (Berbinzana, Navarra). *Boletín del Museo Arqueológico Nacional*, 35, 1960-1963. <https://academica-e.unavarra.es/entities/publication/3fc6ee00-8f5a-4742-b7b3-9fee6895c0ea>
- Armendáriz Martija, J. & De Miguel, M. P. (2006). Los enterramientos infantiles del poblado de Las Eretas (Berbinzana). Estudio paleoantropológico. *Trabajos de Arqueología Navarra*, 19, 5-44. <https://academica-e.unavarra.es/entities/publication/d2b4cfed-53fa-43f2-a19f-c8dd40ebadad>
- Papac, L., De Miguel, P., Rohrlanch, A. B. et al. (2023). Intramural child burials in Iron Age Navarra: how ancient DNA can contribute to household archaeology. *Landesmuseum für Vorgeschichte 4*, Halle. Alemania, 263-295. <https://academica-e.unavarra.es/entities/publication/c8cbf968-da7b-4c31-bc1d-413cd9d31ca1>

Web

<http://www.eretas.es/>

